

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・English

No. 291

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

April, 2018

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

日本語教室

<AGA日本語教室> (マンツーマン形式)

火曜教室

と き: 4月10日~7月10日 午前10時~11時30分

ところ: コミュニティセンター

水曜教室

と き: 4月11日~7月11日 午後7時~8時30分

ところ: 上尾公民館

費用は、個人年会費として2,000円。申し込みは、各会場で直接受け付けます。または、ファックス・メールで市国際交流協会 (AGA) 事務局へ。

→ AGA事務局 Tel 780-2468 / Fax 775-0007

office@aga-world.com

<原市日本語教室> (マンツーマン形式)

と き: 4月13日~7月27日の毎週金曜日

午後7時~9時

ところ: 原市公民館

対象: 市内に在住か在勤の外国籍の人

人数: 20人

費用: 無料

申込み: 伊藤さんへ

Tel 090-1699-3123



あげおワールドフェア 2018

およそ30の国と地域が参加する「あげおワールドフェア2018」が、文化センターで10月14日(日)に開催されます。この催しの企画・運営に携わる実行委員を募集します。実行委員会は5月頃から10月まで計7回ほど、平日夜間に市役所で行います。

申込みは、ファクス・メールで市国際交流協会 (AGA) 事務局 (市役所第三別館1階) へ。

→ AGA事務局 Tel 780-2468 / Fax 775-0007

office@aga-world.com

Japanese Lessons

<AGA Japanese Classes > (one-on-one)

Tuesday Class

When: April 10 ~ July 10 10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: Community Center

Wednesday Class

When: April 11 ~ July 11 7:00 ~ 8:30 p.m.

Where: Ageo Kouminkan

The cost is 2,000 yen as an annual fee for individual members. Applications will be accepted on the spot. Or you may contact the Ageo Global Association (AGA) Secretariat by fax or e-mail.

→ AGA Secretariat

Tel.780-2468 / Fax 775-0007

office@aga-world.com



<Haraichi Japanese Class > (one-on-one)

When: Fridays, April 13 ~ July 27

7:00 ~ 9:00 p.m.

Where: Haraichi Kouminkan

For: Non-Japanese living or working in Ageo

Number: 20 people

Cost: Free

Application: Contact Ito-san at 090-1699-3123

Ageo World Fair 2018

The "Ageo World Fair 2018" will be held at Bunka Center on Sunday, October 14, and some 30 countries and regions are expected to participate. We recruit members for the executive committee, which will plan and manage this event. There will be an estimated seven meetings of the executive committee held from May through October, on weekday evenings at Ageo City Hall.

To sign up, please fax or email the Ageo Global Association (AGA) Secretariat (City Hall Annex #3, 1F).

→ AGA Secretariat

Tel. 780-2468

Fax 775-0007

office@aga-world.com



こくほかにゆうしや とくていけんしん にんげん
国保加入者の特定健診・人間ドック

特定健診

たいしやう さい こくみんけんこうほけんかにゆうしや
対象：40~74歳の国民健康保険加入者

ひやう むりやう
費用：無料

じゆしんきかん がつ がつ
受診期間：5月~10月

けんさこうもく もんしん しんたいけいそく しんちやう たいじやう
検査項目：問診、身体計測（身長・体重
 BMI（体格指数）・腹囲）、血圧測定、血液
 けんさ じやうけんさ しんでんず しんさつ
 検査、尿検査、心電図、診察



* 眼底検査は、医師が必要と認めた場合に行います。

もうしこ たいしやうしや がつげじゆん じゆしんけん おく
申込み：対象者に、4月下旬に受診券を送ります。

じゆしんけん とど じぜん じつしりやう
 受診券が届きましたら、事前に実施医療
 きかん れんらく じゆしん
 機関へ連絡し受診してください。

人間ドック

たいしやう じゆしん ひげんざい さい こくみんけんこうほけんぜい
対象：受診日現在35~74歳で国民健康保険税の
 たいのう ひと
 滞納がない人

ひやう けんしんりやう まんえん ほじよ
費用：検診料のうち2万円を補助

じゆしんきかん がつ ねん がつ
受診期間：5月~2019年2月

けんさこうもく とくていけんしん けんさこうもく くわ ひんせんけつけんさ
検査項目：特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、
 きやうぶ いぶ ない
 胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは内
 しきやう ふくぶちやうおんぱ がんていけんさ
 視鏡、腹部超音波、眼底検査

もうしこ していりやうきかん ややく あと ほけんねんきんか
申込み：指定医療機関に予約をした後、保険年金課

しやくしよ かい かくししよ しゆつちやうじよ
 （市役所1階）または各支所・出張所で
 ほじよ しんせい いぶ かくししよ
 補助の申請をしてください。各支所・
 しゆつちやうじよ ぼあい じゆしん ひ にちまえ
 出張所の場合は、受診日の15日前までの
 しんせい かぎ していりやうきかんいがい じゆしん
 申請に限りです。指定医療機関以外で受診
 ぼあい じゆしんご ほけんねんきんか ほじよ
 する場合は、受診後に保険年金課で補助
 しんせい てつづ くだ
 申請の手続きをして下さい。

* 特定健診と人間ドックはいずれか年度内1回に限り
 ます。2回以上受診した場合は全額自己負担になり
 ますので注意してください。

→ 保険年金課

TEL 782-6494

Fax 775-9827



かくしゆけんしん
各種検診

しゆだんけんしん
<集団検診>

にしほけん こうみんかん ほんち かみひら う けんしん
西保健センター・公民館（原市・上平）で受ける検診
 ます。申込みの受付は4月2日から開始。日程につい
 ては、「健康カレンダー」または市ホームページをご覧
 ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin30.html>

Specific Medical Checkups and Complete Medical Checkups

Specific Medical Checkups (Tokutei-kenshin)

Eligibility: People who are between the ages of 40 and 74 and have National Health Insurance

Cost: Free

Checkup Period: May ~ October

Exam. items: medical interview, physical measurement (height・weight・BMI/body-mass index, abdominal circumference), blood-pressure measurement, blood test, urine test, electrocardiogram and consultation

* Ocular fundus examination will be given if the doctor finds it necessary.

Application: A checkup coupon will be sent out to eligible residents at the end of April. After receiving the coupon, contact one of the designated medical institutions to have the checkup.

Complete Medical Checkup (Ningen-dokku)

Eligibility: People who are between the ages of 35 and 74 at the time of having Ningen-dokku and have duly paid National Health Insurance premiums

Cost: 20,000 yen of total checkup costs will be subsidized



Checkup period: May ~ February, 2019

Exam. items: In addition to items examined by Tokutei-kenshin: stool test, chest X-ray, gastric region X-ray or endoscopic test, abdominal ultrasonography and ocular fundus examination

Application: Please make an appointment with one of the designated medical institutions, then apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka of City Hall (1F) or its branch office. If you apply at the branch office, please do so 15 days before your checkup date. If you wish to have the checkup at a medical institution other than designated ones, apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka only after having the checkup.

* You are allowed to have either Tokutei-kenshin or Ningen-dokku only once a year. Please note that you will have to pay all the expenses if you have the checkup twice or more.

→ Hoken-nenkin-ka (Health Insurance & Pension Section) Tel. 782-6494 / Fax 775-9827

Various Checkups

< Group Health Examination >

The following examinations will be given at the Nishi Hoken Center (West Public Health Center) and public halls (Haraichi・Kamihira Kouminkan). Applications will be accepted from April 2. Please refer to the "Health Calendar" or visit City's website for the schedule.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin30.html>

胃がん検診/肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人
費用：胃がんX線検査400円
胸部X線検査200円
タン検査300円



乳がん検診

対象：40歳以上の女性（2年に1回）
費用：無料

申込みは東・西保健センター、保険年金課（市役所1階）、各支所・出張所へ。または、「健康カレンダー」に記載している専用用紙に記入して、郵送かファックスで西保健センターへ。各日定員になり次第締め切りです。

* 対象年齢は、2019年3月31日時点の年齢です。

→ 西保健センター

TEL 774-1411 / Fax 776-7355

区会・町内会・自治会

区会・町内会・自治会は地域の人のつながりを大切に、より住み良い地域をつくらせていくために、いろいろな活動を行っています。例えば、災害への備え、安心安全なまちづくり、市や地域の情報提供、環境美化運動の推進、スポーツ・レクリエーション活動などです。

近年全国各地で地震や風水害が相次いでいます。いざという時には、隣近所の人たちが頼りになるものです。区会・町内会・自治会に加入して、地域の人々との触れ合いを深めましょう。

→ 市民協働推進課

TEL 775-4597

Fax 775-0007



就職相談

キャリアカウンセラーが1対1で相談に応じます。
と き：毎週水曜日（祝日・年末年始を除く）
午前10時～午後4時（正午～午後1時を除く）

ところ：ワークプラザあげお（プラザ館5階）

内容：応募書類の添削、面接指導、転職相談

* 相談は1人約50分です。

対象：就職で悩んでいる人、および、その家族

申込み：電話で商工課（プラザ22内）へ

→ 商工課 TEL 777-4441 / Fax 775-5024

Checkup for Stomach Cancer Checkup for Lung Cancer・Tuberculosis

For: People aged 40 or over
Cost: 400 yen for gastric region X-ray
200 yen for chest X-ray
300 yen for examination of phlegm



Checkup for Breast Cancer

For: Women aged 40 or over (once every 2 years)
Cost: Free

Please apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・West Public Health Center), Hoken-nenkin-ka (1F of City Hall), or its branch offices. Or you can use the application form included in the "Health Calendar." Please fill it out and send or fax it to Nishi Hoken Center. The applications will be closed as soon as the number of applicants reaches the capacity for each examination day. * Qualifying ages are determined as of March 31, 2019. → Nishi Hoken Center

Tel. 774-1411 / Fax 776-7355

Community Associations

Community associations, called Ku-kai (area association), Chonai-kai (town association) and Jichikai (neighborhood association), engage in various activities to make local communities a better place to live by strengthening the ties among residents. Activities include the following: preparing for disasters, making your town a place where you feel safe and secure, providing information about the city and community, promoting environmental beautification campaigns, and organizing sports and recreational activities.

In recent years, earthquakes, windstorms and floods have occurred throughout the nation. It is your neighbors that you can count on most in emergency situations. You are encouraged to join one of these associations and get to know people living in your area.

→ Shimin-kyodo-suishin-ka

Tel. 775-4597 / Fax 775-0007

Job Consultation

Carrier counselors will offer counselling service on a one-on-one basis.

When: Every Wednesdays (excluding national holidays & New Year holidays) 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (excluding lunch time from noon~1:00 p.m.)

Where: Work Plaza Ageo (5F of Plaza-kan)

Contents: They will edit your application documents, give interview guidance, and also give advice regarding job-changing.

* Consultation will last about 50 minutes per person.

For: Residents who have difficulty finding a job and their family members

Application: Please call Shoukou-ka (inside Plaza 22)

→ Shoukou-ka TEL 777-4441 / Fax 775-5024



AGAのイベント

AGA サロン

ルーマニア出身の講師がルーマニアの文化、歴史を紹介いたします。

と き：4月15日(日) 午後2時～4時

と ころ：文化センター

費 用：会員200円、非会員400円

申込み：4月12日(木)までにファクスかメールで市国際交流協会 (AGA) 事務局へ



韓国料理教室

韓国出身の方に、本場韓国料理の作り方を教わります。

と き：4月22日(日) 午前10時～午後2時

と ころ：上尾公民館

費 用：会員1,600円、非会員1,800円

定 員：24人 (応募多数の場合は抽選)

申込み：4月12日(木)までにファクスかメールで AGA 事務局へ

→ AGA事務局 (市役所第三別館 1階)

Tel 780-2468

Fax 775-0007

office@aga-world.com



AGA's Events

AGA Salon

The Rumanian lecturer will present cultures and history of Rumania.

When: April 15 (Sun) 2:00 ~ 4:00 p.m

Where: Bunka Center

Cost: 200 yen for AGA Members
400 yen for non-AGA members

Application: Please fax or email the Ageo Global Association (AGA) Secretariat by April 12 (Thu)



Korean Cooking Class

The resident originally from Korea will show you how to cook genuine Korean dishes.

When: April 22 (Sun) 10:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

Where: Ageo Kouminkan

Cost: 1,600 yen for AGA Members
1,800 yen for non-AGA members

Number: 24 people (A drawing will be held if the number of applicants exceeds 24)

Application: Please fax or email the AGA Secretariat by April 12 (Thu)

→ AGA Secretariat (City Hall Annex #3 1F)

Tel. 780-2468 / Fax 775-0007

office@aga-world.com

Please note that counseling service in English will be unavailable on April 16. We hope it will not cause you any inconvenience.

「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時～12時 英語／スペイン語
午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階 (市役所の向かいの建物です)

電話番号：048-775-5111 (代表) *交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。

上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

電話：048-775-4597 / ファックス：048-775-0007 / 電子メール：s53000@city.ageo.lg.jp

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

When: Mondays 9:00 a.m. ~ 12:00 p.m. English / Spanish

1:00 p.m. ~ 4:00 p.m. Spanish / Portuguese / Chinese

Where: Ageo City Hall Annex #3, 1F (Building across from City Hall)

Phone: 048-775-5111

Tell a switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

Hello Corner News is issued monthly to inform you of events and activities in Ageo as well as tips on living in the city. It is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.

For details, contact Shimin Kyodo Suishin Ka.

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp